

**MORE
THAN
MIGRANTS**

2021

**PLUS
QUE DES
MIGRANTS**



International Migrants Day
Intercultural Cities
Council of Europe

Journée internationale des migrants
Cités interculturelles
Conseil de l'Europe



Realised to mark the International Migrants Day 2021, this multilingual publication of the Intercultural Cities (ICC) programme is a tribute to the stories of migration. It contains a collection of poems and essays from European students, a selection of statements of Mayors and elected officials, as well as personal stories of migrants residing in the Intercultural Cities.

The contributions in this publication are published in the form they were submitted from the participants.

Equality, Diversity, Interaction

The opinions expressed in this work are the responsibility of the authors and do not necessarily reflect the official policy of the Council of Europe.

Les points de vue exprimés dans cet ouvrage n'engagent que le ou les auteur-e-s et ne reflètent pas nécessairement la ligne officielle du Conseil de l'Europe.

Authors: Participating school classes, migrants and cities, in the International Migrants Day Campaign 2021

Auteur-e-s: classes scolaires, personnes migrantes et villes participant à la campagne pour la Journée internationale des migrants 2021

Cover image:

© grmarc

Image de couverture :

© grmarc

Intercultural Cities Unit,

© Council of Europe

Unité des Cités interculturelles,

© Conseil de l'Europe

Council of Europe, December 2021

Conseil de l'Europe, décembre 2021

What makes you who you are?

As an increasing number of persons move across countries, new stories and layers are woven into the social fabric of the cities we live in.

Within the communication campaign "*More than migrants*" in celebration of **International Migrants Day** on 18 December 2021, the Council of Europe and Intercultural Cities programme (ICC) invited schools, migrants and cities to engage to break down the stereotypes that reduce migrants and their identities to labels.

The campaign aims to trigger a collective reflection on the contribution each of us can make to society when we are given the opportunity to be ourselves, not just a stereotype.

School classes with students aged 5-11 and 12-18 were asked to create a poem or essay as well as potential illustrations to reflect on the topic of identity, migration, stereotypes and diversity as a value. Migrants were invited to share personal quotes or stories and Mayors and elected officials could submit statements in support of the day.

This publication showcases the winning submissions from schools across the continent together with statements of Mayors and elected officials as well as of migrants residing in the Intercultural Cities participating in the campaign. We thank everyone who contributed to the campaign!

Qu'est-ce qui fait de vous ce que vous êtes ?

Un nombre croissant de personnes se déplacent d'un pays à l'autre. Elles apportent avec elles de nouvelles histoires et perspectives qui s'entremêlent au tissu social des villes dans lesquelles nous vivons.

Dans le cadre de la campagne de communication "*Plus que des migrants*" célébrant la **Journée internationale des migrants** le 18 décembre 2021, le Conseil de l'Europe et le programme Cités interculturelles (ICC) ont invité les écoles, les personnes migrantes et les villes à s'engager pour briser les stéréotypes qui réduisent les migrants et leurs identités à des étiquettes.

La campagne vise à déclencher une réflexion collective sur ce que chacun de nous peut apporter à la société lorsque nous pouvons être nous-mêmes, au-delà des stéréotypes.

Des classes d'élèves âgés de 5 à 11 ans et de 12 à 18 ans ont été invitées à créer un poème ou un essai ainsi que des illustrations pour réfléchir au thème de l'identité, de la migration, des stéréotypes et de la richesse que constitue la diversité. Les personnes migrantes ont été invitées à soumettre des citations ou des histoires personnelles et les maires et les élu-e-s ont pu soumettre des déclarations en faveur de cette journée.

Cette publication présente les contributions gagnantes des écoles de tout le continent, mais également les déclarations des maires et des élu-e-s ainsi que des personnes migrantes résidant dans les Cités interculturelles participant à la campagne. Nous remercions toutes celles et ceux qui ont contribué à la campagne !





Je suis bien plus qu'une élève,
Je suis bien plus qu'un enfant,
Je suis un garçon,
Je suis une fille de 8 ans,
Je suis une soeur,
J'aime le foot,
J'aime les mathématiques,
Les glaces, ma famille, mes copains, l'école et la musique,
Je parle l'arabe et le français,
Le kabyle,
Je dessine,
Je fais de la trottinette,
Je suis une bonne amie,
Je suis un garçon qui porte des lunettes,
Un garçon aux cheveux crépus,
Je suis un lion fier,
Un lion colérique,
Je suis une fille timide et joyeuse,
Un garçon bavard et très pressé.

Je suis un automne bleu,
Un rose printemps.

Je suis grande pour mon âge,
Je suis intelligent,
Je suis beau et travailleur.
Je suis un léopard poli.

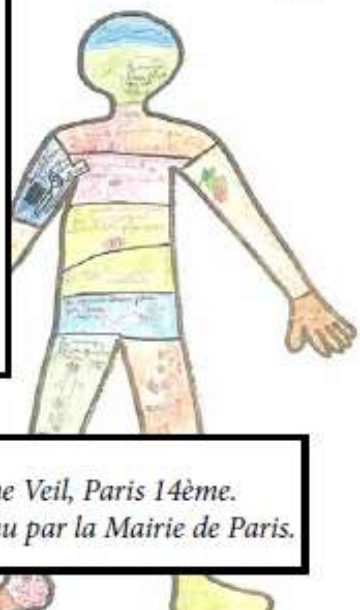
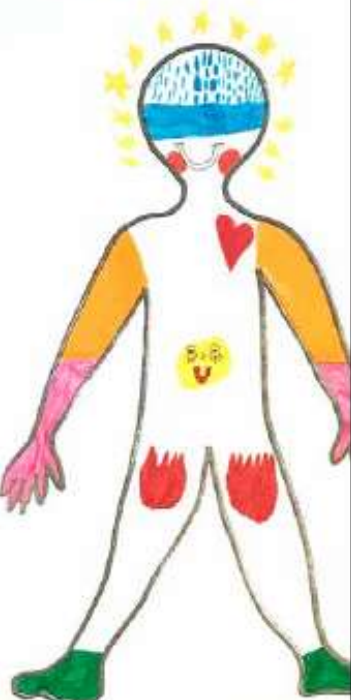
Je suis tout cela.

Et je rêve d'être une sirène,
D'être cheffe dans un restaurant.

Je rêve de vivre à la campagne,
Dans une station spatiale,
Au Brésil, au Japon.

Je rêve d'une planète moins polluée,
Je rêve d'un monde où l'argent n'existerait pas.

Je suis un chat joyeux, un hiver violet.



*Écrit par les élèves de CE2 de l'école Simone Veil, Paris 14ème.
Projet porté par le Tatou Théâtre et soutenu par la Mairie de Paris.*



Bonjour.



Je m'appelle Hakima Rakim
Je suis Pakistanaise.
Je suis Mariée, je n'ai pas

d'enfant. je suis en France depuis
decembre 2019.

j'habite à Paris en France.

HR
19/11/2021



Soy persona, soy migrante, soy historia

I am a person, I am a migrant, I am a story.

Eli Romero Medina, Bilbao



J'ai plus de liberté ici et d'autonomie en tant que femme. Je n'ai plus peur du jugement des autres, car maintenant c'est moi qui prend les décisions, pas ma famille. En même temps j'ai plus de responsabilités et ça n'est pas toujours facile. La solitude aussi c'est dur, heureusement je me suis fait des amis en France.

Marwa, Paris



Sou Lara, tenho 32 anos. Comecei uma nova graduação na Europa. Ser estudante universitária aos 32 anos, para alguns é um privilégio, mas para outros uma loucura. Para mim é um desafio que requer coragem e determinação. Longe da família e dos amigos, criar novos laços afetivos pode ser complicado, mas dou o meu melhor para reinventar a cada dia a melhor versão de mim mesma. Sou imigrante. Sou corajosa e determinada. Sou migrante.

Lara, Lisbon



Je suis une femme de 42 ans. Je suis une mère, une soeur, une tante, une amie. Je suis respectueuse et courageuse. Je suis une commerçante. Je suis une migrante.

Naminata, Paris



Yo vine en busca de mis raíces ya que a veces la sangre llama y así fue porque mi abuela era de aquí de Bilbao y mi abuelo de Andalucía. En la posguerra mucha gente migró desde España hacia América en busca de una vida con mejores oportunidades. Algunos de esos migrantes fueron mis abuelos y tíos siendo uno niños en aquel entonces. Puedo decir que soy nieta de aquellos migrantes que vinieron a América y ahora la vida da vuelta, para conocer una sus orígenes, familia e historia. Al final todos somos la memoria de muchas generaciones que han migrado. Puedo compartir que soy una de las nietas de migrantes que partieron para América en busca de oportunidad allá. Para mí ha sido grato escuchar tantas historias de tanta gente que ha migrado... gente con sus familias aquí a Bilbao en búsqueda de mejores condiciones y el poder compartir un poco de mi sangre vasca, andalusa y mexicana dentro de uno de los sitios más interculturales. Durante la pandemia me encontraba viajando, estaba en Granada haciendo un voluntariado y comenzando una nueva etapa de vida ahí y llegó el virus, nos cerraron el hostal y me quede sin nada y unos chicos bilbainos sin conocerme me acogieron en su piso durante toda la pandemia, puedo decir que me confiné con 3 desconocidos que hoy les puedo llamar amigos.

María Fernanda Junio, Bilbao



Sou Ana Fátima Lopes. Nasci na Guiné-Bissau e vim para Portugal para estudar, que era um desejo da minha mãe. Depois, fui morar para Espanha alguns anos, onde nasceram meus dois filhos. Com a crise de 2008, tive que regressar a Portugal em 2009. Trabalhei mais de 18 anos como cabeleireira e tenho um negócio de "art cake", dedicado a festas e eventos. Com esta situação da pandemia, fiquei parada em meu trabalho de copeira e tive de me reinventar: fazer acessórios em crochê, como bandoletes, cintos, ganchos, alfinetes, etc... E hoje sou grata por estar residente cá em Lisboa-Portugal. Sou migrante.

Ana Fátima Lopes, Lisbon

BEM VINDOS
A
MULTICULTURALIDADE

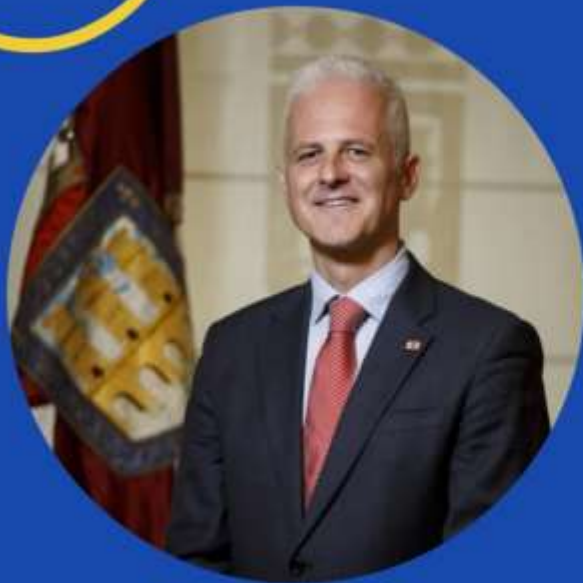


School: Agrupamento de Escolas de Albufeira, School E.B. 2,3 Dr. Francisco Cabrita

School class: Portuguese as a non-native language, A1 Program (Intensive)

Teachers: Joana Cordeiro and TEIP team (Elisabete Horta and Ana Nunes)

City: Albufeira, Portugal



Logroño has historically been a meeting place between people of different origins and cultures. Diversity broadens knowledge and offers a better way of understanding others through their customs and traditions, and contributes a greater variety of ideas and perspectives, generating debate and fostering critical capacity, innovation, and creativity.

Pablo Hermoso de Mendoza, Mayor of Logroño



I'm from Ukraine and Ukrainian at heart but I'm also Portuguese by nationality and heart. I like to sing, I am part of the choir of the "Alegria de Leste" from the Ukrainian community of Albufeira. I am a migrant.

Daryna Vovkunovych, Albufeira



As Lord Mayor of Bradford I am proud that Bradford is a member of Intercultural Cities, was one of the country's first Cities of Sanctuary and only days ago also achieved the title of "Local Authority of Sanctuary". In Bradford we understand the importance of welcoming, supporting and truly valuing Migrants who have come to make their new home in the district. All human beings are born equal in rights and dignity, and all people should be treated with care and respect no matter their origins. We have a long and proud history of people from many countries making their lives here in Bradford. Those people have added to Bradford's success and its vibrancy. The mixture of cultures and backgrounds has made Bradford a diverse, innovative and resilient place. Migrants can be a real source of dynamism and innovation, contributing much in terms of social, cultural and economic development. On International Migrants Day I encourage everyone to join in celebrating the strength in diversity that Migration has brought to our wonderful district.

Cllr Shabir Hussain, Lord Mayor of Bradford, UK



Genève est l'une des villes les plus cosmopolites au monde. Chaque jour, des hommes et des femmes originaires de 190 pays se croisent, se rencontrent et construisent une nouvelle manière de vivre-ensemble. La mixité culturelle de notre cité est synonyme de partage, d'accueil et de solidarité. Elle constitue certainement notre plus grande richesse.

Alfonso Gomez, Geneva



Decidí emigrar a Bilbao y al País Vasco para estudiar, y porque también tengo una hermana que vive aquí. No es lo mismo vivir en tu país que vivir en el extranjero, como en mi caso llegué aquí hace 4 años y casi he vivido toda mi vida en Guinea, necesitas adaptarte a todo, menos la lengua, pero diferentes ambientes, personas, etc. Eso produce en ti un cambio de paradigma, y evolucionar hacia una variante de tu identidad, es decir que al adaptarse a un nuevo hábitat tu fenotipo tiende a cambiar, y tu identidad recoge parte de ese cambio. He vivido muchas experiencias aquí, he conocido a muchísimas personas, y he aprendido de ellas, de la visión de muchos, que tienen muchas de ellas, personas de todas partes del mundo, y eso es muchísimo conocimiento cultural, así aprendes y evolucionas, puedes tener una perspectiva general, y eso que al conocerte a ti mismo incrementa ese cambio. Al final las ciudades son las personas que viven en ellas. Quisiera agradecer a muchas de ellas por la aportación y el buen recibimiento que me han dado aquí.

Neftalí Ndong Obiang Mbasogo, Bilbao



I'm Ukrainian and Portuguese
I am a priest of the Ukrainian
Orthodox community in Albufeira. I
am a husband and father of 3
children, I like crafts, I'm part of an
association, where I'm president of
"Associação Alegria de Leste."
I am a migrant

Andriy Vovkunovych, Albufeira



My name is Karina Viola, a Brazilian with dual nationality, born in São Paulo. I've been living in Portugal for 20 years. I am the daughter of a Portuguese mother (Silves), we ended up coming to Portugal in order to seek a better life, but above all to take care of the Portuguese family that was here.

I was very welcomed by Portimão, it is a city I love to live in, but over the years I began to realize that there were some people (especially at the time of covid) who needed help. I also began to realize that there were good-hearted people who would like to help, but that these people did not necessarily "meet."

Thus the platform "The volunteers of good" was created with much love, where these people could meet, establish bonds of affection. And of the little, along with other hands was done a lot. And this volunteer work has been growing and spreading love day by day.

I am very grateful to live in Portimão and here we have created this group of Good that has awakened the hearts of many people.

I am very proud to have come from another country to bring solidarity, sharing and the love for our neighbour which I have learned where I was born. Gratitude for all the smiles received.

I'm Karina Viola, dental technician, mother, wife and someone who loves the "next".

- Karina Viola, Portimão

Journée internationale des migrants

- Je suis Somalienne

⊖ Ce que je veux faire

- Je veux faire parler
français comme le français

⊖ Ce que j'aime faire

- j'aime faire ~~beaucoup~~

~~la~~ la cuisine

⊖ j'aime beaucoup le noir.

Je suis migrante

Samira

05 NOV 2021



I am many things. I am a happy mum, wife, daughter, and sister. I am an aunt of many nieces and nephews, a friend, colleague, teacher, office worker. I enjoy Spanish music and a nice cup of coffee in good company. I do what I am good at. I work as a lecturer and I am teaching integration courses.

I am a migrant.

Iwona Paduch, Erlangen



From a small village to a cosmopolitan city - Erlangen wouldn't be the same without migration. Neighbours, friends, family members, visitors, dwellers, refugees, hand crafters, care workers or engineers, we all define together what our hometown is. Regardless where you come from, Erlangen is a city open to everyone!

Florian Janik, Mayor of Erlangen



I am many things. I am a multi-faceted woman. I am a mother, friend, niece, sister, coach, sister in law, language and communication trainer, project manager, mentor and business consultant. I am a migrant.

Bilkiss Atchia-Emmerich, Erlangen



I am Florence, I am smiling, I like to cook and be supportive. I am a migrant.

Florence Arthur, Zaragoza



"United in diversity" is the motto of Europe, for this reason Reggio Emilia sees diversity as a resource in order to multiply the opportunities for innovation, economic development and international exchange.

We have developed Ditutti, a plan for intercultural policies, to create a territorial system capable of highlighting diversity in the educational, economic, religious, cultural and active citizenship fields.

Mayor Luca Vecchi, Reggio Emilia



He decidido venir en Bilbao es más fácil de conseguir trabajo y también por su interculturalidad abierta a todo el mundo. Me ha ayudado mucho conservar mi cultura y mi religión y aprender de otras cultura y religiones también. He aprendido y entendido mucho sobre la importancia de la interculturalidad; ahora he entendido que las mejores personas son aquellas que comparten.

La facilidad de entregar y sentirse parte de la ciudadanía aprender y aportar .etc

Mater Kane, Bilbao

I came to the UK in 2007 after leaving Guinea. In Guinea I was forced to marry an old man and I am a Female Genital Mutilation (FGM) survivor. I now live in the UK where I work in Leeds at the Blossom Clinic as an advocate of FGM survivors, to empower women to feel comfortable to talk about FGM and to show them that whatever happens, they are not alone. I am working to end FGM and forced marriage and choose to do this by coming forward to speak about it.

I did not choose to come to Leeds as it was the Home Office that relocated me here.

However, I soon found that Leeds was a vibrant, diverse and friendly city where I was able to make new friends and connections. And this is the place I call home.

With the support of so many services I have been able to shape who I am now and define many of my recent achievements. I am definitely a more confident leader of my community and for this I am grateful to Leeds as it offered me many opportunities to blossom. Although I still cherish my home culture, I feel like Leeds is my home too and I identify myself as a proud resident of Leeds.

- Hawa, Leeds



Liceo Artistico della Grafica dell'IIS "Blaise Pascal"



The contributions on the following pages have been submitted by the Liceo Artistico della Grafica dell'IIS "Blaise Pascal" in Reggio Emilia, Italy, classes 5A and 5B as a part of a larger joint project commemorating several international days. The project was carried out in collaboration with Comune di Reggio nell'Emilia, Reggio Emilia città delle persone, www.comune.re.it/ditutti, Centro interculturale MONDOINSIEME, and Fondazione E-35.

Teacher: Sonia Ruozi

La giornata che viene rappresentata in questo manifesto è la Giornata Internazionale del Migrante del 18 dicembre. Le foto hanno un ruolo fondamentale nel nostro progetto, perché hanno il compito di sensibilizzare l'osservatore.

Come si può notare, le mani sono legate tra loro da un filo che ha il compito di unirle e far comprendere che ci sarà sempre una persona più fortunata, pronta ad aiutare i più bisognosi.

Infatti il tema dei nostri manifesti è proprio quello, l'unione delle diverse culture, l'essere pronti a soccorrere il prossimo, a salvare vite, a donare un luogo sicuro dove poter iniziare una nuova vita in modo tranquillo e sereno.

Il filo ci unisce per ciò che siamo veramente, indipendentemente dalle nostre origini, colore della pelle, religione, credenze e tradizioni, per il semplice fatto di essere umani.

Abbiamo deciso di utilizzare delle fotografie scattate da noi, per il semplice fatto che risultano più accattivanti e interessanti, rispetto ad una illustrazione o ad un semplice disegno, la foto colpisce e il messaggio entra nei cuori delle persone.

Ecco, questo è il nostro scopo! Ricordare alle persone che noi ci siamo, che solo insieme si possono cambiare vite e condizioni di vita.

COMUNE DI REGGIO EMILIA
REGIONE EMILIA ROMAGNA
PASCAL

E 35

Giornata del Migrante

18 dicembre

hope in a box

COMUNE DI REGGIO EMILIA
REGIONE EMILIA ROMAGNA

Reggio Emilia città delle persone

LA DIVERSITÀ È RICCHEZZA

18 DICEMBRE

Giornata Internazionale del Migrante

PASCAL

Il mio manifesto riguarda la Giornata del Migrante. Il concept si sviluppa sull'idea di scatola come un pacco regalo, quando la si riceve si prova una sensazione di entusiasmo ed euforia, attraverso il mio manifesto vorrei suggerire che nello stesso modo bisognerebbe accogliere le persone di cultura e origine diversa con l'entusiasmo e il rispetto che portiamo verso un regalo ricevuto.

Questo pensiero andrebbe esteso anche ai migranti e alle nuove culture di cui sono portatori per sensibilizzare la nostra comunità verso un tema sempre più attuale. La scelta dei colori ricorda la vivacità dei paesi africani ed indiani e richiama l'attenzione in modo semplice e diretto.

L'utilizzo di colori caldi e accesi comunica un messaggio di positività e fratellanza che si bilancia con la semplicità delle forme scelte per le illustrazioni.

L'obiettivo del progetto è quello di superare gli archetipi e gli stereotipi comunicativi legati alle singole culture per adottare un linguaggio universale che possa veicolare un messaggio comprensibile a tutti, al di là di ogni barriera.

Humanity in a box: la scatola ha sempre una destinazione, una direzione che può rappresentare una speranza, la stessa speranza che anima tutti quelli che partono verso un futuro migliore.

Questo manifesto, riguardante la Giornata Internazionale del Migrante, raffigura una situazione che potrebbe avvenire in una stazione o in un aeroporto. I soggetti in questione sono un ragazzo di giovane età e un uomo in arrivo da un viaggio, che potrebbe essere stato turbolento o tranquillo.

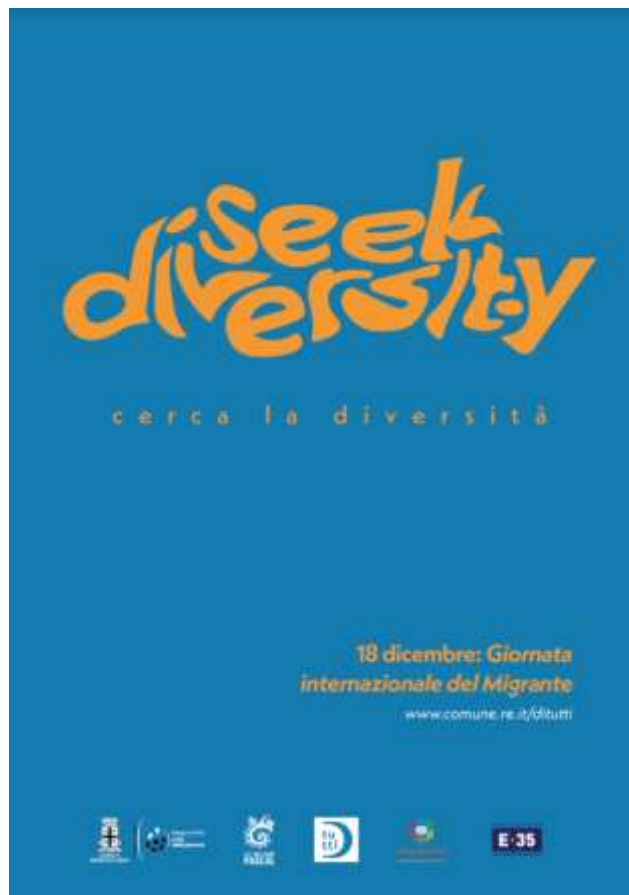
L'adulto, con lo zaino in spalla, è alla ricerca di una condizione di vita migliore, il giovane, invece, sta reggendo un cartello con la parola Benvenuto, la quale trasmette un senso di accoglienza universale, infatti è scritta in diverse lingue (italiano, inglese, tedesco, cinese e arabo) per includere le minoranze etniche. La scelta di tradurre l'augurio in tante lingue diverse vuole rimarcare il desiderio di far sentire a casa propria chi arriva nel nostro paese, anche dai luoghi più remoti.

La giovane età del ragazzo gli consente di andare oltre gli steccati e i pregiudizi indotti dalla società. Per il nostro manifesto, abbiamo adottato uno stile illustrativo, realizzato con campiture di colori vivaci e d'impatto, che esprimono con chiarezza il gesto e il concetto dello slogan.

Abbiamo scelto il manifesto per la giornata dell'immigrato. Nella fase di ideazione del progetto, abbiamo pensato al movimento, alla fluidità, alla flessibilità e all'allegria, uniti ad uno slogan diretto, scritto in modo appariscente e dinamico: seek diversity (cerca la diversità).

La scelta dell'inglese è motivata dall'esigenza di adottare un linguaggio internazionale, comprensibile da chiunque. Il nostro messaggio è esplicitato dallo slogan, è un incoraggiamento alla ricerca di una società eterogenea caratterizzata dalla diversità culturale, inclusiva indipendentemente dalla provenienza o stato sociale delle persone.

Lo slogan è colorato di arancione su sfondo azzurro, facendo riferimento ai giubbotti di salvataggio che spesso sono associati al tema dell'immigrazione, soprattutto in Italia, mentre l'ondulazione dello stesso richiama il movimento del mare. Abbiamo scelto un linguaggio semplice nel tentativo di realizzare un elaborato che attirasse l'attenzione, spoglio di qualsiasi segno superfluo. L'effetto desiderato è di colpire l'occhio dell'osservatore, tramite il colore e uno stile stravagante, con la speranza di suscitare una riflessione sulla ricerca della diversità.



Giornata Internazionale
del Migrante

#HUMANS

I migranti
sono

~~pericolosi,~~
~~ignoranti, inutili,~~
~~diversi, infetti,~~
~~brutti, stupidi,~~
~~ladri, violenti,~~
~~irrispettosi,~~
~~sporchi,~~

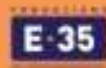
#Umani.

La migrazione non è un fenomeno nuovo: gli esseri umani sono sempre stati in movimento, passando frontiere legalmente o illegalmente spesso per necessità e non per scelta. Ma oggi comporta certamente problematiche di accoglienza o di rifiuto del tutto nuove rispetto al nostro passato.

Progetto a cura di Daniela Gatti, Paola Malvestro, Orietta Sotgiu, Elisabetta Sotgiu, Silvia Sotgiu, Elisabetta Sotgiu, Paola Sotgiu, Paola Sotgiu, Paola Sotgiu, Paola Sotgiu.

Dicembre 2021

www.comuni.it/it/gruppi



Migrants are *dangerous ignorant useless different
infected ugly fools thieves violent disrespectful dirty*
#humans

arricchisci il tuo piatto



Giornata
Internazionale
del Migrante

18
DICEMBRE

Enrich your plate!

**Giornata internazionale del
migrante**

RECUPERIAMO
i rapporti

Stazione Centrale,
Reggio Emilia

28 DICEMBRE



E 35

www.caritas.it/it/0101

Let's re-establish the relationships

giornata internazionale del migrante

vivi libero

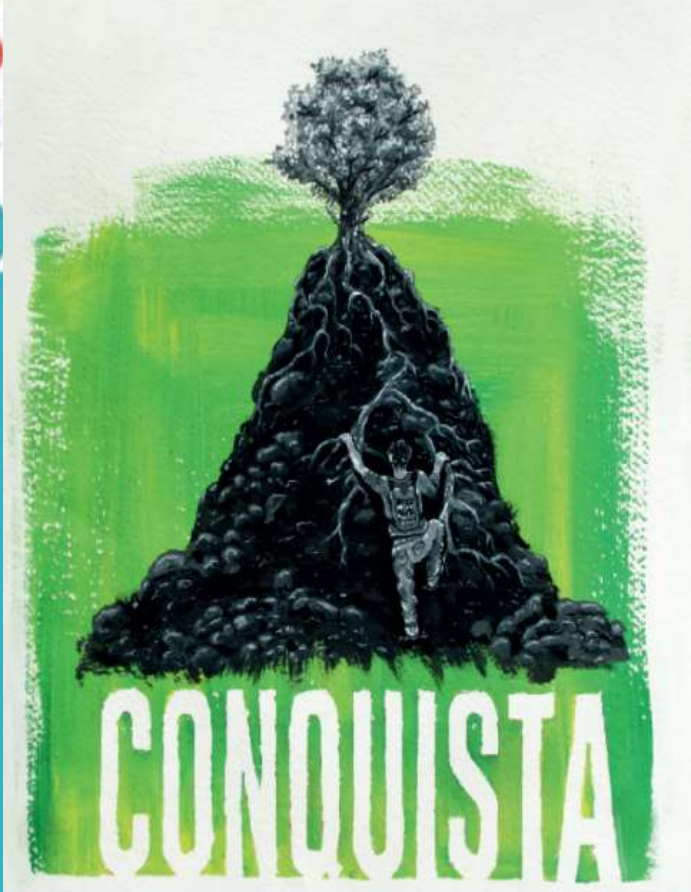
18 DICEMBRE



18 DIC

GIORNATA INTERNAZIONALE DEL MIGRANTE

www.centro.it/migranti



CONQUISTA

18 DIC

GIORNATA INTERNAZIONALE DEL MIGRANTE

www.centro.it/migranti

ACCOGLI IL DIVERSO



18 DICEMBRE/

Gionata internazionale del migrante

ILS "BUS" BLAISE PASCAL

Realizzato dalle studentesse Camilla Dent, Valeria Passarella, Ilaria Tortaglia dell'istituto superiore Blaise Pascal di Reggio Emilia

GIORNATA DEL MIGRANTE

18 dicembre



www.centro.it/migranti

Centro Interculturale MONDINSIEME

E-35

More than a Migrant

Today was rough, I feel really stressed,
Moving back and forth, moving from school to school, moving from house to house,
Moving all about,
No point in making friends, because it would have to end.

I hear everyone whispering,
They don't know what I've been through, I'm still a person.
It has made me want to be some place else,
Left alone on the playground, the saddest most nervous boy in the entire school.

Missing my family so much, and missing my home because there were memories
there,

They have probably died in this miserable war.
I had to stand up for myself, but I didn't have the power,
Having to move, leaving family and friends.

So far away from home, having to learn a new language
It feels like a never-ending world of negativity,
A wave of negativity has come to wash me away,
A tide that could take me under.

Worried about the path to come but relieved when I saw what had become,
Continually going down the same path, my nerves constantly on alert
I am a migrant, remote and stressed but thankful,
Sighing with relief as I step into this new world.

Feeling isolated from everyone around me,
Always overthinking but never losing hope.
You feel trapped and alone, being hurt from the past.
I'm so glad I'm free from danger.

Being hopeful is key,
I am hopeful because it is looking better,
Grateful to be alive
Feeling torn apart but nonetheless accepted.

Thankful for the people that helped me when I needed help
I will be safe at least, hopeful for the future.

#MoreThanMigrants #ICCCities

MÁS QUE MIGRANTES, BILBAINAS Y BILBAINOS CONSTRUYENDO UN PRESENTE Y UN FUTURO COMÚN

Bilbao es una ciudad que se ha moldeado históricamente con la llegada, asentamiento y arraigo de personas procedentes de lugares diversos, migraciones de carácter interno y migraciones de carácter internacional. La movilidad humana es inherente al pasado, presente y lo será, sin duda, al futuro de la ciudad. Nuestra identidad como ciudad no se puede deslindar de la vibrante y diversa realidad económica, social y cultural que tiene lugar en nuestras vidas en común por virtud de las migraciones.



Bilbao es una ciudad que se ha moldeado históricamente con la llegada, asentamiento y arraigo de personas procedentes de lugares diversos, migraciones de carácter interno y migraciones de carácter internacional. La movilidad humana es inherente al pasado, presente y lo será, sin duda, al futuro de la ciudad. Nuestra identidad como ciudad no se puede deslindar de la vibrante y diversa realidad económica, social y cultural que tiene lugar en nuestras vidas en común por virtud de las migraciones.

Migramos a tierras que acogieron los proyectos de vida de bilbainos y bilbainas, ocurrió en el pasado y también ocurre en el presente. Tampoco olvidemos que vivimos, en el pasado, el exilio en lugares que nos protegieron.

Hoy, Bilbao acoge a personas que migran para desarrollar un proyecto de vida en nuestra ciudad, y a aquellas que buscan protección y refugio por las persecuciones que sufren en su lugar de origen. Es central ofrecer lo que deseáramos recibir, tal y como nos recuerda el Pacto Social Vasco para la Migración.

Además, gracias a las nuevas tecnologías y las posibilidades de una mayor interconexión personal, las migraciones abren un canal de relación constante y de flujo creciente entre los lugares de origen y destino. Ese flujo, esa energía que fluye en todas las direcciones, ha transformado las características de las migraciones, pero también la manera en que las personas habitan y aportan en las ciudades de origen y destino. Esa energía contribuye de manera inequívoca a propiciar un escenario en el que nuestra diversidad solo se puede traducirse en ventaja, la ventaja de la diversidad. Somos comunidades más fuertes y resilientes, que crecemos en la complejidad y oportunidad de un mundo global desde el abordaje responsable de los retos locales que se nos plantean.

En el Ayuntamiento de Bilbao gestionar esta realidad creemos que es tanto una cuestión de responsabilidad histórica, como de responsabilidad institucional con una realidad global y compleja, presente y futura. Somos una parte de esa globalidad y una pieza indispensable para conseguir que las personas puedan desarrollar al máximo sus sueños, aspiraciones y conocimientos en el lugar en el que han decidido vivir, participar y ser parte activa de la comunidad, pero también en el lugar del que proceden. Un vínculo transnacional permanente y vivo.

Gestionar el propio hecho migratorio, la diversidad de orígenes y culturas que se manifiestan en la vida diaria de nuestras comunidades, es sin duda una apuesta de municipios y ciudades responsables con el objetivo de lograr una sociedad igualitaria y cohesionada.

Las migraciones internacionales son un factor que suma a nuestra propia diversidad cultural, un elemento sin el que no cabe pensar Bilbao en el siglo XXI. Hace diez años, cuando la dimensión de dichas migraciones se revelaba ya como un hecho estructural en nuestra sociedad, tomamos la decisión de participar del programa Intercultural Cities promovido por el Consejo de Europa a través de la Red de Ciudades Interculturales. Y acertamos. Aprendemos y gestionamos acompañados de un creciente número de ciudades, tanto del ámbito estatal como del ámbito internacional. Caminando con estados, ciudades y comunidades que han asumido esta importantísima tarea, hemos apostado por desarrollar una política pública intercultural que hoy se expresa en III Plan Bilbao Ciudad Intercultural, así como en nuestra adhesión al Pacto Social para la Migración en Euskadi.

Bilbao debe ser el lugar en el que construyamos un nosotros y nosotras inclusivo e interconectado con múltiples dimensiones a lo interno y a lo externo. Una ciudad en la que las personas de diferentes orígenes tienen la posibilidad de ser más que migrantes: bilbainas y bilbainos, ciudadanía que contribuye a construir paso a paso, pieza a pieza, un presente y un futuro común.



J'ai décidé d'immigrer à Paris parce que je voulais vivre avec mon mari qui y habitait et y travaillait. Quand je suis arrivée, j'ai rencontré quelques difficultés car j'avais laissé toute ma famille en Egypte, je ne connaissais personne et ne parlait pas français. Quand j'avais un rendez-vous, mon mari devait quitter son travail pour venir avec moi. Mais avec le temps, j'ai appris le français et je me suis fais des amis de différents pays. J'ai beaucoup appris d'eux. Ici, j'ai découvert la démocratie. En Egypte on vote, mais ça ne compte pas. La France tient plus compte de ses habitants, de ce qu'ils pensent. Il y a aussi en France l'égalité dans le domaine de la santé et de l'éducation. Tout le monde peut avoir accès aux soins et apprendre s'il le désire.

Hala, Paris



Olá! O meu nome é Parviz. Sou pai, marido, consultor imobiliário e migrante. Gosto muito de viajar, desporto, convívio com amigos, família e um bom vinho!

Hello! My name is Parviz. I am a father, husband, real estate consultant and migrant. I love to travel, sports, socializing with friends, family and a good wine!

Parviz Niakian, Portimão



I am Boullahi, I like the beach. I am a traveller and I like to help people.
I am a migrant.

Boullahi Lehbib, Zaragoza



Je suis venue en France car je ne pouvais plus rester au Népal et mon mari y avait des amis. Quand je suis arrivée, il y avait un très grand mur entre moi et la langue française. Avant d'habiter à Paris, j'habitais dans un village à côté de Blaye, près de Bordeaux, c'était très difficile de prendre des cours de français. Nous avons décidé de venir à Paris et j'ai trouvé des cours de français et un travail grâce à mes amis. Les gens m'ont fait confiance. Grâce à tout ça, j'ai obtenu mes papiers. Dans ma vie, c'est une très belle expérience d'apprendre d'autres langues, je suis très contente parce que j'ai beaucoup d'amis français qui sont devenus comme ma famille. A Paris, il y a beaucoup de musées, de cinémas, de magasins, on peut en profiter. Mon fils est handicapé et j'ai trouvé une IME pas loin de chez moi. La rééducation qu'il fait dans cette école l'aide beaucoup. Et nous aussi, nous sommes soulagés car dans notre pays il n'y avait pas d'école pour lui.

Ekta, Paris



Sou Cadija, de Guiné-Bissau, cabeleireira e educadora infantil. Órfã de mãe e pai, tudo sempre foi mais difícil pra mim. Lutei sozinha pela minha vida. Sou migrante.

Cadija, Lisbon



Je suis une femme noire. J'ai deux enfants, je rêve de les faire venir en France et de vivre avec eux. Je chéris la liberté. Je dessine au henné, j'ai peur des souris. Je suis un bouton d'or. Je suis une migrante.

Fatoumata, Paris

We are all students of a typical Ukrainian school. Every day we meet before classes, sharing news, thoughts, playing and communicating. We got used to each other, having been studying so many years together. We are a school family, we are community!

But when someone visits our class for the first time , they can easily notice four students who are different from the rest. And it is not only because of their appearance, nationality, culture or something else. Yes, they are migrants...

All of them are from Afghanistan: two boys and two girls. What amazes us most of all is that, those children, living far away from their country could learn Ukrainian, study our history, respect our traditions. You know, they even have our national clothes! Vyshyvankas suit them a lot.

Our foreign friends are always smiling, talkative and cheerful. The destination and conditions didn't make them depressive or violent. They take an active part in our class life. These schoolchildren are also hardworking. They do after class activities regularly. They study needlecraft and attend local school for migrants, where these boys and girls keep going studying their mother tongue. It is always so interesting to listen to their stories about the life, customs and beliefs.

We are happy to have these students among us . They make our class unusual and unique, they are definitely our "raisins".

Dear children of migration,
Receive our congratulations,
Be always full of joy!

Goffs-Churchgate Academy

What is a migrant?

Welcome to our country,
you are welcome to learn,
You are here to stay,
please don't return,
It doesn't matter who you are,
You may be local or come from afar,
Here we celebrate difference,
Other opinions are irrelevant,
In life we strive for equality,
We will have a world that is quality!

Class – 8A

More than migrants

A person who moves from one
place to another
However, we should all still be
equal to one and other
We are all different within 8T
As individuals we should all
celebrate me
From Russian, Polish, Turkish
and Gujarati
We should all celebrate a
cultural party
We shouldn't judge people for
who they are
Instead, we celebrate people
from countries a far

Class – 8T

More than Migrants

Difference, individuality and not
using stereotypes,
Everyone knows that everyone has
rights,
We shouldn't use labels or put
people in a box,
We should show kindness always,
forever, lots.
Those that have come far and those
that feel isolated,
They have human rights, they have
been violated.
We are more than migrants, more
than our labels,
Listen to our story, let us put our
true cards on the table.

Class – 10A

More than migrants

Migrants
Travelling Adapting Respecting
Everyone should have the freedom to be as
they are – a community with equality
Different Equal
Migrants

Class 9R

More than migrants

Migrants
Unique Beautiful
Travelling Fighting Fleeing
Gun Food People Bombs Shelter
Amazing Surviving Thriving
Brave Grateful
Hope

Class 7T

Migrant Poem

A Person is 'More than a Migrant'
Diversity makes a place Vibrant.
Equality is the overall goal
To achieve it we each have a role
Be respectful and kind
Make up your own mind

Class 10T

Не просто мігрант

Ми, учні 9-А класу Сумського закладу загальної середньої освіти I-III ступенів №19 ім. М.С. Нестеровського Сумської міської ради, вирішили долучитися до написання есе з нагоди Міжнародного дня мігранта, у рамках комунікаційної компанії під гаслом «Не просто мігрант».

Тож спробуємо висловити своє бачення, роздуми про те, який внесок у життя суспільства може зробити кожен з нас, якщо дати усім можливість бути самим собою, а не лише стереотипними образами. Так, ми дійсно по закінченню свого навчання можемо зробити свій внесок у життя суспільства, примножити багатства та міць рідної країни. Адже серед нас, дев'ятикласників, є спортсмени, юні майстри пензля, відмінники в навчанні і просто не байдужі учні. До уроків ми готуємося ретельно, пізнаємо багато нового, створюємо проекти, цікавимося історією свого краю, країни. Кожен з нас не змарнував дорогоцінний час навчання, адже перед нами скоро постане питання: «Ким бути? Де жити: в Україні чи за кордоном?». Та головне: усі ми повинні свідомо обрати свій шлях у житті, бути самими собою. Зізнаємося, це зробити нелегко. На жаль, не всі опиняються в гарному оточенні, де всі живуть справедливо, злагоджено, розуміють один одного.

Людина як особистість формується упродовж усього життя. Кожен день ми зустрічаємося з новими труднощами, знаннями, перешкодами малими чи великими, складними чи повсякденними. Щоразу нам необхідно пристосовуватися до певних потреб і вимог, загартовувати свій характер та самодисциплінуватися. А ще хочемо зазначити, що великий вплив на можливість бути самим собою мають наші батьки, які дали нам життя, їхня любов, виховання, постійне піклування, взаєморозуміння.

Кожна людина – це окрема особистість із певними задатками, знаннями, поведінкою, уміннями. На нашу думку, особистість – це дар Божий. Новонароджені з'являються у цей світ чисті, як білий аркуш паперу. Про це свідчить їхня нездатність до розмови, невміння сприймати навколишній світ. Та минає час, і немовля починає аналізувати навколишнє середовище поступово, пізнаючи світ навколо себе. Погляньмо на кожного з нас, адже всі ми прийшли до школи зовсім з маленькою дрібкою знань. Саме тут, у школі, по-особливому зрозуміли, що життя прекрасне, що життя – це багатство, яке не можна змарнувати. Звичайно, на формування особистості великий вплив мають досить вагомі фактори: спадковість, темперамент, задатки (здібності, обдарованість, талант), стан здоров'я, оточення (виховання).

НЕ ПІДЖИВЛЮЙ ЧУТКИ!
DO NOT FEED RUMORS!



Ми глибоко переконані, що оточення впливає на життя переважної більшості людей, але сильна особистість сама визначає власну долю.

З одного боку, у процесі виховання дитини прищеплюють моральні принципи сім'ї. З іншого боку, розумна та свідома особистість на певному етапі життя починає шукати істину, прислухається до різних думок, читає розумні книжки, міркує про важливе в житті. Тоді вплив суспільства стає не таким сильним. У цьому зв'язку хочеться згадати книжку Річарда Баха «Чайка Джонатан Лівінгстон». Головний герой не хоче жити лише як споживач. Усі члени його родини думають тільки про їжу. Він же постійно самовдосконалюється в польоті, через що родичі його нещадно критикують і навіть виганяють зі зграї. Незважаючи на це, Джонатан залишається вірним собі й згодом змінює життя зграї. Отже, соціум і найближче оточення визначають якість життя переважної кількості людей, але сильна особистість сама вирішує свою долю й навіть впливає на інших

Найболючішим є той факт, що на людей, які самі вирішують свою долю, виїздять за межі рідної країни у пошуках кращого власного життя, стають мігрантами, іноді навішують ярлики. Не завжди людина мігрує за велінням свого серця. Є випадки, коли у службових справах той чи інший фахівець змушений працювати і жити поза межами своєї Батьківщини. На таких людей, на нашу думку, не слід навішувати ярлики мігрантів.

Та ми наведемо ще інші приклади з життя наших однокласників і не тільки.

Сім'ї, пов'язані з тими чи іншими релігійними осередками за кордоном, в основному багатодітні. Ними опікуються українські діаспоряни - вихідці з України. Із-за кордону вони постійно отримують матеріальну підтримку. Батьки нашого учня Іллі теж збираються мігрувати до Канади, так як чотири роки тому зробила сім'я нашої однокласниці Щербонос Неоніли. Звичайно, нам боляче сприймати, що учень нашого класу рано чи пізно залишить Україну, поїде до Канади, де з часом уся родина отримає дозвіл на постійне місце проживання. Сподіваємося, що він обов'язково повернеться до рідної країни.

Дійсно, кожен із нас може зробити певний внесок у життя суспільства. Але це можливо лише тоді, коли дати всім можливість бути самими собою, а не лише стереотипними образами. Ми переконані, що доля кожної людини в її руках і оточення не має суттєвого впливу на якість її життя.

По-перше, цілеспрямована людина ніколи не звертає уваги на негативні фактори й негаразди, які трапляються на її шляху. Вважаємо, що ці проблеми допомагають їй стати сильнішою та кращою.





Je suis joyeuse et généreuse. Je suis mère célibataire, j'ai 7 enfants. J'ai été commerçante, nourrice, femme de ménage. Je suis une migrante.

Awa, Paris



Sou Pablo Soares, Brasileiro de Minas Gerais morando em Almada e trabalhando com Produções de eventos em Portugal há dois anos e meio... desportista nas horas vagas. Sempre em contacto com a natureza: seja no mar, nas trilhas ou a apreciar um por do sol... apaixonado por viagens sobre duas rodas (bike). Sou aventureiro, sou trabalhador, sou migrante.

Pablo Soares, Lisbon



Ici, l'école est gratuite pour les enfants et l'enseignement est de qualité. Mon mari a aussi été bien soigné, ce qui n'était pas le cas en Egypte. Depuis que je suis ici, à côté de Paris, à Malakoff, j'ai beaucoup d'amis de tous les pays, des algériens, des marocains, des brésiliens. Je participe à beaucoup de sorties qui sont organisées par la mairie, des voyages l'été. Nous avons été au Futuroscope avec mes enfants cet été et les centres de vacances pour les enfants sont aussi très précieux. Mes enfants découvrent beaucoup de choses.

Samia, Paris



Soy mujer, soy madre y activista, me va bien. Soy migrante.

I am a woman, I am a mother and an activist, I am doing well. I am a migrant.

Gina Milagros Acea Alfonso. Bilbao



Soy mujer migrante, emprendedora, me gusta las manualidades, el deporte y los retos, soy madre pilar fundamental de mi familia.

I am a migrant woman, an entrepreneur, I like handicrafts, sports and challenges, I am a mother, a fundamental pillar of my family.

Eli Romero Medina, Bilbao



I am many things. I am a wife, mother, grandmother and lecturer. I am also the sum of my experiences, which I have collected in different countries that I have lived in over the years. I enjoy living in a multicultural city.
I am a migrant.

Liz Nicholson, Erlangen

Mais que migrantes...

São pessoas
À procura de uma nova vida
Sofrem horrores
Na hora da partida.

Se fosse comigo
Nem quero imaginar
Deixar o meu cantinho
Não me ia alegrar.

Uma nova Escola
Amigos diferentes.
Ser forte e ter coragem
Para seguir em frente.

Construir uma nova vida
Com amor e carinho
Se todos ajudarmos
Estaremos no bom caminho.

É bom ajudar
Quem mais precisa
Não sabemos se um dia
Será a nossa vida.



Mais que migrantes

mais que migrantes

Dor no coração,

dor no coração

Tristeza e emoção!

tristeza e emoção

Famílias separadas,

famílias separadas

Pessoas magoadas!

pessoas magoadas

Deixaram tudo para trás,

deixaram tudo para trás

À procura de paz!

à procura de paz

Devemos pensar,

devemos pensar

Em como ajudar!

em como ajudar

2º B EB1/JI de Vale Pedras

2º B EB1/JI de Vale Pedras

EB1/JI from Vale Pedras

Albufeira, Portugal

Poems - Teacher Sónia Pinto

Braille – Teacher José Rocha



J'ai décidé de venir en France car la situation économique et sociale de mon pays, le Venezuela, est catastrophique. En venant ici, je me suis aussi rendue compte de ce qu'il y avait de bien dans mon pays d'origine : le climat, la générosité des gens et le fait de vivre avec ma famille. Mais vivre à Paris m'a permis de découvrir une autre culture, de m'intéresser à l'art et surtout de pouvoir marcher dans la rue sans avoir peur, de vivre tranquillement. Je pense que ce voyage a fait de moi une bien meilleure personne.

Graciela, Paris



Sou fotografo, pai e gosto de informática.

I am a photographer, a father, and I like computer science.

S. Fisher, Portimão



Quand je suis arrivée, j'étais très seule, j'avais tout d'un coup beaucoup de responsabilités. Je n'osais pas sortir avec mes enfants, des jumelles qui étaient encore très petites. Maintenant j'ai des amies et c'est moi qui les aide quand elles en ont besoin. Mais la famille restée en Egypte me manque, c'était un bon soutien.

Walaa, Paris



I am many things. I am a human who has reached retirement. I like peace, culture, art, music and my family. Through my organization, I am able to bring people together. I am happy to help others. I am a migrant.

Liliana Christl, Erlangen



Bahar was granted refugee status in the UK in 2001 and describes her journey: 'I was 8 months pregnant when I arrived in the UK in the back of a lorry in 2000 with only my clothes, nail scissors, a prayer mat and my mother's holy Quran, I couldn't speak English, but I was full of stories'.

I volunteered with Leeds Asylum Seeker Support Network, a charity working with asylum seekers, I felt like I finally found myself. I later set up Bahar Women's Association for other Afghan women like me so I could overcome barriers of which I experienced. I am proud to call this city my home.

Bahar, Leeds



I am Monisha Sur. I came to Portugal as a student. Currently, I am working full time in a restaurant. I love painting, photography, singing, music, and cooking. I am a migrant.

Monisha Sur, Lisbon



«Еміграція» – слово, що викликає в кожного з нас різні асоціації, воно так чи інакше пов'язане з труднощами людського буття та пошуками кращої долі, а ще з навішуванням ярликів на людей, що обрали такий шлях. Ми формуємо в нашій свідомості парадигму, що вказує нам на те, що всі мігранти мають дуже подібні історії.

Саме так народжуються стереотипи та розцвітає шаблонність мислення стосовно один до одного. Тож сьогодні моєю головною метою стане розвіювання найпопулярніших моделей сприйняття людини-мігранта.

Почати хочу з того, що для мене найголовніше, я переконана, що кожен із нас має своє світобачення, яке сформувалося впродовж життя на цій планеті, досвід допомагає нам у вирішенні та сприйнятті певних ситуацій. Те ж саме і з питанням міграції. Людина – живий організм, що має передусім найголовніше – сенс життя. Вірогідно, ми всі розуміємо, що саме завдяки тому, що ми є водіями власного життя, ми зазвичай прагнемо лише кращої долі. Тож у випадку міграції дійсно справедливим для всіх є твердження, що мета, яка об'єднує й надихає, – це перш за все бажання жити краще. А далі вже все інше, ситуації у кожного – різні, і я вважаю просто абсурдним підтримувати стереотип про те, що мігрант – людина, що просто втекла від проблем, сім'ї, залишила всіх і вчинила дуже егоїстично. Це, напевно, найпопулярніший стереотип. Мотиви залежать суто від людей, а всі ми знаємо: немає двох ідентичних осіб. Одні їдуть задля пошуку більших можливостей, інші для заробітку – і це нормально: покращення рівня власного життя повинно бути фундаментальним у кожного з нас, у той час як інші просто мандрівники, що займаються пошуком місця власної гармонії.



І тут ми підходимо до найпереконливішого аргументу, що, звичайно, доводить те, що мігрант – це людина, яка має право на таке життя й не повинна страждати від неприйняття суспільством. Шлях – це певні відрізки прожитого тобою, і, певно, те, що дає змогу продовжувати це прийняття рішення. Усі ми без винятку кожного дня приймаємо десятки, а може, навіть і сотні рішень. Так що ж спільного між мігрантами та кожним із нас? Ми робимо свій вибір, ми маємо повне право керувати власними думками, згідно з якими обираємо, як краще вчинити. Так ось і найголовніше: мігранти зробили свій вибір, і це заслуговує на повагу та прийняття рішення іншої людини, саме принцип толерантності дійсно є доречним. Інколи набагато складніше обрати, аніж сидіти й думати, що краще нічого не робити, щоб не погіршувати ситуацію, ні, це так не працює. Мігранти – не лише люди, що зробили свій вибір, а й ще й надзвичайно хоробрі та цілеспрямовані особистості, їм вистачило наснаги обрати бік боротьби та нової долі, щоб не марнувати власний час, а отже, і свого життя.

Підсумовуючи, хочу сказати: я щиро вірю в те, що кожен із нас має своє місце в цьому світі, і саме постійний пошук та хоробрість стануть у пригоді кожному. Я хочу жити лише в тому світі, де кожен має власне місце й керує своїм життям на повну, саме так ми зможемо існувати в гармонії із собою та зовнішнім середовищем, тож закликаю всіх поважати вибір іншої людини, іноді слово підтримки та відсутність осуду можуть дати неперевершений результат, бажаю всім віднайти в собі сили жити та поважати інших, і тоді наш світ точно буде кращий. Усе залежить від тебе!

KU Sumy Secondary School
I-III degrees №15,
Sumy, Ukraine
Class - 11-b
Teacher: Ostrishko Marina Vladimirovna.

НЕ ПІДЖИВЛЯЮЙ ЧУТКИ!
DO NOT FEED RUMORS!





Eu, Anna Vlasyuk Dinis, Ucraniana, nascida nos Cárpatos em 1966 e, portanto, loucamente apaixonada pelos picos das montanhas, cobertas por tapetes verdes silvestres entregues à natureza e pelas alvoradas orvalhadas ... Adoro o céu português, mas sempre digo que na Ucrânia ele é mais alto...

O oceano oferece-me a sua música, mas o rouxinol na Ucrânia - a sua canção especial, e cada vez diferente... As canções ucranianas cheias de música dele e por isto nós formamos o nosso coro "Vereteno"... mais uma paixão minha... o meu excelente passatempo. Acho que aqui em Portugal é mais fácil viver, mas na Ucrânia - respirar.

O meu marido, Joaquim José Estevão Dinis, nasceu em Lisboa em 1948, mas a vida jogou-o nos Açores, para Angola e Macau. Ele viveu pessoalmente o drama dos "retornados" ... E é por isso, que a sua filosofia de vida é a súplica de diferentes culturas e visões, onde o mais importante é a sua própria frase: "Tudo se move, tudo se ajeita, tudo se resolve... devagarinho..."

Na minha vida passada fui professora de filologia com alma, apaixonada pela palavra poética e pelo canto ucraniano. O meu marido é um cirurgião, que sabe como é operar sob balas, um realista, que tudo pesa, mas é um melómano que adora Tchaikovsky, Rimsky Korsakof entre outros.

Eu, Ucraniana, por razões económicas, emigrei para Portugal em 2002, sinceramente amo este país e o seu povo. O meu marido, Joaquim José Estevão Dinis, que descobriu para ele próprio a Ucrânia e encara a sua vida futura com esperança.



I am many things. I am a daughter, sister, wife, mother, friend. I am a colleague, employee, project management mentor, language and intercultural trainer, communication coach and motivational trainer. I like to interact with everyone, share my experiences and listen to their thoughts and views as well as guide them, if necessary. I am living in Erlangen and I am open to embrace people of different cultures and ethnicity. I am a migrant.

Asha Ramesh, Erlangen



I thrive in Leeds because I have many opportunities to get involved in voluntary work that has significant impact for the Romanian community in the region. I am a proud resident of this intercultural city.

Dan, Leeds



Olá, eu sou a Rosi Ferh, brasileira e nasci na cidade de Volta Redonda, no Rio de Janeiro. Amo Carnaval, a Escola de Samba Mangueira, MPB e o Flamengo. Profissionalmente já me formei e experienciei várias atividades como professora, jornalista de jornal, revista e rádio, locutora com horários próprios em rádio, desenvolvi trabalhos e prêmios no terceiro setor, produtora de eventos, shows, teatro, documentarista, escritora, contadora de histórias e tudo isso conciliando com a paixão artística, como atriz. Sou migrante.

Rosi Ferh, Lisbon



Soy Artista, Músico Internacional, soy el pilar de toda una familia, me gusta el deporte, la playa y el buen vino. Soy Migrante.

I am an Artist, International Musician, I am the pillar of a whole family, I like sports, the beach and good wine. I am a migrant.

Isaac Lerroux Ebelle. Bilbao



Soy un ciudadano del sur global, padre y bolivariano, comunicador alternativo. Un entusiasta de la solidaridad y la utopía.

I am a citizen of the global south, a father and Bolivarian, an alternative communicator. An enthusiast of solidarity and utopia.

Carlos Fiallos, Bilbao



I am many things. I am a student in Erlangen, an employee of Siemens, the chairperson of the Foreigners and Integration Advisory Council of Erlangen.

I am a Youtuber, I volunteer and I am socially active. I am a human being. I like to help others and to get to know other cultures. I am a migrant.

Rami Boukhachem, Erlangen

Есе «Бути самим собою»

Інколи замислюєшся, як різноманітність впливає на наше повсякденне життя в класі та за його межами? Кожна людина – індивідуальна. Клас, у якому навчаюся, не виняток. Усі різні: кожен має своє коріння, полюбляє різну їжу і має улюблене хобі. Ми вважаємо, що це нормально – бути неповторними особистостями. Цікаво спілкуватися на різноманітні теми, дізнаватися нову для себе інформацію й пізнавати інших людей. Найчастіше на інтереси людини, її особистий розвиток впливає суспільство та її оточення.

У суспільстві існує багато стереотипів, які іноді заважають людині самовиражатися. Наприклад, якщо ти прийдеш у школу не так, як всі одягненим, або пофарбуєш волосся в інший колір, то ти можеш стати об'єктом булінгу. Що можна зробити для подолання стереотипів та забезпечення гідності й рівності для всіх? Важливо вміти правильно реагувати на таке ставлення, мати свою думку й не піддаватися впливу. У школі повинні вчити дітей бути толерантними. Багато учнів не знають, що це і не розуміють цього поняття. На нашу думку, кожна людина індивідуальна, і це прекрасно!

Хто ми в своєму класі? Чим ми всі схожі і чим можемо відрізнитися одне від одного? Ми схожі в тому, що всі хочемо закінчити школу з гарними результатами, здати ЗНО і вступити до вузу. Відрізняємося одне від одного нашими цінностями, бажаннями, планами на майбутнє. У кожного свої прагнення і мрії. Яюсь під час уроку громадянської освіти ми обирали те, що для нас є найважливішою цінністю в житті, а без чого можна обійтись. Наша група зупинилась на тому, що нам потрібна сила, кар'єра і здоров'я. Здоров'я, бо без нього ніяк. Для кар'єри потрібна сила. За допомогою сили ти зможеш контролювати свою кар'єру. Непотрібною в житті ми вважаємо скромність і довіру. Для гарної кар'єри, на нашу думку, не потрібно довіри. Скромність теж заважає.

Під час уроків громадянської освіти, досліджуючи історію своєї родини, ми дізналися, що деякі наші предки приїхали до Павлограда з різних місць України та колишнього Радянського Союзу, що в наших жилах тече не тільки українська кров, а й російська, польська, німецька, молдовська, білоруська, казахська, навіть чуваська. Це неймовірно! І це просто круто! Більшість із нас це вразило! Хоча багато з нас вдома розмовляє російською мовою, але всі ми ідентифікуємо себе українцями.

Узагалі, у наш час дуже багато людей емігрують в інші країни з різних причин: через кризу, війну або низький рівень життя на Батьківщині, сподіваючись на більші заробітки, ніж вдома. Не всі країни відкривають свої кордони для біженців та емігрантів, але в тих державах, які це роблять, виникає ряд зобов'язань щодо цих людей. Країна повинна забезпечити мігрантів пільгами і дати змогу заробляти собі на життя. Не кожна країна зможе виділити на це гроші без шкоди для економіки.

Так, ми українці, якою б мовою ми не розмовляли, ким би не були наші предки. Ми дуже хочемо, щоб Україна була розвинена і нікому з нас чи наших батьків не хотілося б виїжджати на заробітки до іншої країни. Але, з іншого боку, нам цікаво, як у розвинених країнах живуть? І бажано дізнатися про це не тільки з підручника чи інтернету, а побачити на власні очі. Побачити, щоб зрозуміти, чи варто так робити в Україні, сліпо копіюючи чуже, чи обрати власний шлях.



My name is Ludmila Moghilevscaia. My story is certainly not much different from many other migrants from eastern countries.

I arrived in Portugal at Christmas 1999, due to the economic crisis in my country. I was scared. A new country, a new culture, lack of knowledge of the Portuguese language, everything scared me, but I found in Portimão, where I now live, a tolerant and multicultural city.

Graduated in economics, working in Moldova as head of department in a bank, in the first three years, after arriving in Portugal, I worked in the construction works. I understood that to succeed in this country, it is necessary to learn Portuguese and be legalized. The big mistake of most people who come to Portugal, including me, was to think that the legalization process is something easy and fast. It took me two years.

Overcoming the language barrier and using the experience gained in the legalization process, I began to assist many countrymen in the early stages of immigration.

Encouraged by friends and the foreign population, I decided to create an immigrant support association, the Association "Center for Support for Eastern Emigrants and Friends", which recently announced its 17th anniversary. Since its foundation, I am the president and coordinator of all the projects of the association.

At the moment the C.A.P.E.L.A. centre is one of the largest associations in the Algarve region, its associate members are of 32 nationalities.

The association was awarded by ACIDI, the IOM Migration and FLAD with the Certificate of "Good Practices of Reception and Integration of Immigrants in Portugal", for the course of the association and the activities developed that contribute to a better integration of the immigrant population in Portuguese society.

I am Portuguese, daughter of Ukrainian parents, I was born in Moldova, I lived many years in Russia. I haven't forgotten my country, my language and my culture, and I want our children and grandchildren not to forget either. Therefore, I organized mother tongue courses for children and young people in the association as well as a Cultural Center.

Portugal is a country I like very much. I love living in Portimão, by the beach, I feel valued and accomplished with my journey, but I know above all that I still have a lot to do.

What is the Intercultural Cities programme?

The Intercultural Cities programme (ICC) is a Council of Europe capacity-building programme supporting local authorities to design and implement inclusive integration policies. The programme proposes analytical and practical tools to help stakeholders develop institutional capacity ensuring the diversity in society is managed positively through equal enjoyment of rights and opportunities for all, embracing diversity as an asset for societal development, promoting meaningful intercultural interaction, and encouraging participation throughout the public space.

Find out more [here](#).

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 47 member states, including all members of the European Union. All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law. The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.

